



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 175 (XIX) — Nr. 597

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 29 august 2007

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI		ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
898.	— Hotărâre pentru modificarea și completarea Hotărârii Guvernului nr. 811/2006 privind finanțarea din bugetul Ministerului Integrării Europene a asistenței tehnice pentru pregătirea de proiecte de investiții publice, finanțabile prin Programul operațional regional 2007—2013	726/549.	— Ordin al ministrului dezvoltării, lucrărilor publice și locuințelor și al inspectorului general de stat al Inspectoratului de Stat în Construcții privind aprobarea Metodologiei de emitere a avizului tehnic de către Inspectoratul de Stat în Construcții – I.S.C. pentru documentațiile tehnico-economice aferente obiectivelor de investiții finanțate din fonduri publice
989.	— Hotărâre privind modificarea și completarea Hotărârii Guvernului nr. 1.407/2004 pentru aprobarea Planului de reorganizare globală a Societății Naționale „Îmbunătățiri Funciare” — S.A.		7–9
993.	— Hotărâre privind suplimentarea bugetului Ministerului Justiției din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului, prevăzut în bugetul de stat pe anul 2007	747.	— Ordin al ministrului transporturilor privind aprobarea bugetului de venituri și cheltuieli modificat pe anul 2007 al Autorității Feroviare Române
	DECIZII ALE PRIMULUI-MINISTRU		9–11
229.	— Decizie pentru numirea domnului Raed Arafat în funcția de subsecretar de stat la Ministerul Sănătății Publice.....		
			ACTE ALE CURȚII EUROPENE A DREPTURILOR OMULUI
			Hotărârea din 19 octombrie 2006 în Cauza Raicu împotriva României
			12–16

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRĂRE

pentru modificarea și completarea Hotărârii Guvernului nr. 811/2006 privind finanțarea din bugetul Ministerului Integrării Europene a asistenței tehnice pentru pregătirea de proiecte de investiții publice, finanțabile prin Programul operațional regional 2007—2013

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. I. — Hotărârea Guvernului nr. 811/2006 privind finanțarea din bugetul Ministerului Integrării Europene a asistenței tehnice pentru pregătirea de proiecte de investiții publice, finanțabile prin Programul operațional regional 2007—2013, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 571 din 3 iulie 2006, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. **Alineatul (2) al articolului 1 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„(2) Proiectele pot fi finanțate prin Programul operațional regional 2007—2013, alte instrumente structurale, precum și de la bugetul de stat.”

2. **Articolul 2 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 2. — Asistența tehnică se acordă proiectelor care sunt în concordanță cu obiectivele Strategiei naționale de dezvoltare regională a Planului național de dezvoltare 2007—2013, ale Programului operațional regional 2007—2013 și cu alte programe operaționale sectoriale, precum și cu alte strategii de dezvoltare a țării.”

3. **Numerele curente 2, 6, 27, 36, 51, 53, 61, 83, 86 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul Programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se abrogă.**

4. **Numerele curente 21 și 22 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul Programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se modifică și vor avea următorul cuprins:**

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Sud			
„21.	Consiliul Județean Prahova	Drum județean de centură DJ236, județul Prahova	Prahova
22.	Consiliul Județean Ialomița	Infrastructură tehnico-edilitară și de drumuri pentru dezvoltarea zonelor industriale în municipiul Urziceni	Ialomița”

5. **După numărul curent 22 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul Programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea**

infrastructurii regionale»” din anexă se introduce un nou număr curent, numărul curent 22¹, cu următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Sud			
„22 ¹ .	Consiliul Județean Ialomița	Dezvoltarea și modernizarea parcului de afaceri în municipiul Urziceni	Ialomița”

6. **Numărul curent 29 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul Programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se modifică și va avea următorul cuprins:**

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Sud			
„29.	Primăria Orașului Amara	Reabilitarea și modernizarea infrastructurii de drumuri în stațiunea balneară Amara	Ialomița”

7. **După numărul curent 29 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul Programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se introduce un nou număr curent, numărul curent 29¹, cu următorul cuprins:**

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Sud			
„29 ¹ .	Primăria Orașului Amara	Reabilitarea parcului balnear din stațiunea Amara	Ialomița”

8. **Numerele curente 45 și 48 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul Programului PHARE**

coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se modifică și vor avea următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Vest			
„45. (...)	Consiliul Județean Hunedoara	Parc de afaceri Simeria	Hunedoara
48.	Consiliul Local al Municipiului Petroșani	Infrastructură pentru turism durabil în zona Parâng Petroșani	Hunedoara”

9. După numărul curent 48 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul Programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se introduce un nou număr curent, numărul curent 48¹, cu următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Vest			
„48 ¹ .	Consiliul Local al Municipiului Petroșani	Reabilitare DJ 709F și infrastructură rutieră areal Parâng	Hunedoara”

10. Numerele curente 54 și 55 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul Programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se modifică și vor avea următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Vest			
„54.	Consiliul Local al Orașului Pecica	Parc de afaceri Pecica	Arad
55.	Consiliul Județean Timiș	Structură de afaceri «Zona industrială Săcălaz»	Timiș”

11. După numărul curent 57 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul Programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se introduce un nou număr curent, numărul curent 57¹, cu următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Vest			
„57 ¹ .	Consiliul Local al Municipiului Arad	Reabilitarea liniilor de tramvai pe traseul Biserica Sârbească — Piața Arenei (Piața Romană) din municipiul Arad	Arad”

12. Numerele curente 63 și 64 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul Programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se modifică și vor avea următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Vest			
„63.	Consiliul Local al Orașului Geoagiu	Reabilitarea infrastructurii stațiunii Geoagiu-Băi	Hunedoara
64.	Consiliul Local al Municipiului Baia Mare	Modernizarea și extinderea centurii Baia Mare	Maramureș”

13. Numărul curent 65 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul Programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se modifică și va avea următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Nord-Vest			
„65.	Consiliul Județean Cluj	Dezvoltarea turismului de iarnă în Munții Apuseni — Băișoara, județul Cluj	Cluj”

14. După numărul curent 65 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul Programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se introduce un nou număr curent, numărul curent 65¹, cu următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Nord-Vest			
„65 ¹ .	Consiliul Județean Bihor	Dezvoltarea turismului de iarnă în Munții Apuseni — Nucet, județul Bihor	Bihor”

15. Numărul curent 67 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul Programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se modifică și va avea următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Nord-Vest			
„67.	Primăria Municipiului Baia Mare	MarketiNV — Rețea regională de centre de afaceri și marketing	Maramureș”

16. După numărul curent 67 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se introduc două noi numere curente, numerele curente 671 și 672, cu următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Nord-Vest			
„671.	Primăria Municipiului Bistrița	MarketiNV — Rețea regională de centre de afaceri și marketing	Bistrița
672.	Primăria Municipiului Dej	MarketiNV — Rețea regională de centre de afaceri și marketing	Cluj”

17. Numerele curente 72 și 73 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se modifică și vor avea următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Nord-Vest			
„72.	Consiliul Județean Cluj	Modernizarea infrastructurii de acces în zona turistică Răchițele — Prislop — IC Ponor (DJ 108C)	Cluj
73.	Consiliul Județean Maramureș	Reabilitarea drumului nordului — județul Maramureș	Maramureș”

18. După numărul curent 73 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se introduce un nou număr curent, numărul curent 731, cu următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Nord-Vest			
„731.	Consiliul Județean Sălaj	Reabilitarea drumului nordului — județul Sălaj	Sălaj”

19. Numerele curente 76 și 81 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea

infrastructurii regionale»” din anexă se modifică și vor avea următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Centru			
„76. (...)	Consiliul Local al Orașului Predeal	Dezvoltarea domeniului schiabil în Predeal — zona Olăreasa	Brașov
81.	Consiliul Județean Sibiu	Modernizarea drumului de interes turistic DJ 106E pe tronsonul Jina — Șugag — Valea Sebeșului — DN 67C	Alba, Sibiu”

20. După numărul curent 81 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se introduce un nou număr curent, numărul curent 81¹, cu următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Centru			
„81 ¹ .	Consiliul Județean Sibiu	Amenajarea domeniului schiabil Jina	Alba, Sibiu”

21. Numărul curent 82 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se modifică și va avea următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Centru			
„82.	Consiliul Local al Orașului Râșnov	Modernizarea infrastructurii orașului Râșnov pentru dezvoltarea potențialului turistic al localității	Brașov”

22. După numărul curent 82 din „Lista cuprinzând proiectele de rezervă din cadrul programului PHARE coeziune economică și socială 2004—2006 «Dezvoltarea infrastructurii regionale»” din anexă se introduce un nou număr curent, numărul curent 82¹, cu următorul cuprins:

Nr. crt.	Regiunea/Numele aplicantului	Titlul proiectului	Județul
Regiunea Centru			
„82 ¹ .	Consiliul Local al Orașului Râșnov	Îmbunătățirea accesului vizitatorilor la Cetatea Râșnov	Brașov”

Art. II. — Hotărârea Guvernului nr. 811/2006 privind finanțarea din bugetul Ministerului Integrării Europene a asistenței tehnice pentru pregătirea de proiecte de investiții publice, finanțabile prin Programul operațional regional

2007—2013, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 571 din 3 iulie 2006, cu modificările și completările ulterioare, precum și cu cele aduse prin prezenta hotărâre, se va republica dându-se textelor o nouă numerotare.

PRIM-MINISTRU
CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:
Ministrul dezvoltării, lucrărilor publice și locuințelor,
László Borbély
Ministrul internelor și reformei administrative,
Cristian David
p. Ministrul economiei și finanțelor,
Doina-Elena Dascălu,
secretar de stat

București, 1 august 2007.
Nr. 898.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind modificarea și completarea Hotărârii Guvernului nr. 1.407/2004 pentru aprobarea Planului de reorganizare globală a Societății Naționale „Îmbunătățiri Funciare” — S.A.

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Hotărârea Guvernului nr. 1.407/2004 pentru aprobarea Planului de reorganizare globală a Societății Naționale „Îmbunătățiri Funciare” — S.A., publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 841 din 14 septembrie 2004, se modifică și se completează după cum urmează:

1. Articolul 2 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 2. — Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale, Agenția Domeniilor Statului și Societatea Națională «Îmbunătățiri Funciare» — S.A. vor duce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.”

2. Punctele 3 și 4 din anexă se modifică și vor avea următorul cuprins:

„3. Reorganizarea SNIF se realizează în următoarele etape:

- aplicarea unor măsuri de restructurare pentru redimensionarea activităților specifice și a structurii organizatorice, în vederea realizării obiectului său de activitate;
- vânzarea pachetului de acțiuni deținut de statul român, prin Agenția Domeniilor Statului, la SNIF sau privatizarea prin alte metode prevăzute de legislația în vigoare.

4. După înființarea Administrației, SNIF va avea o structură organizatorică de tranziție, formată din o parte a personalului, utilajelor și activelor deținute în prezent. Structura organizatorică de tranziție a SNIF va presta servicii de întreținere și reparații ale amenajărilor de îmbunătățiri funciare aflate în administrarea Administrației, în calitate de prestator exclusiv, în primii 3 ani de la înființarea Administrației.”

3. La punctul 5.2 din anexă, partea introductivă se modifică și va avea următorul cuprins:

„5.2. Serviciile prestate de SNIF către Administrație, pe bază de tarife și contracte încheiate prin negociere directă cu o singură sursă pe o perioadă de 3 ani, constau în:”

4. Punctul 5.4 din anexă se modifică și va avea următorul cuprins:

„5.4. SNIF poate executa cu dotarea și utilajele sale, potrivit obiectului de activitate, orice alte prestații.”

5. Punctul 7 din anexă se modifică și va avea următorul cuprins:

„7. După expirarea perioadei prevăzute la pct. 4, relațiile contractuale dintre SNIF și Administrație se vor desfășura cu respectarea legislației în vigoare privind achizițiile publice de bunuri și servicii.”

6. Punctul 9 din anexă se abrogă.

7. Punctul 10.2 din anexă se modifică și va avea următorul cuprins:

„10.2. Valoarea capitalului social al SNIF se stabilește și se aprobă în condițiile legii.”

8. Punctul 11.1 din anexă se modifică și va avea următorul cuprins:

„11.1. În vederea stabilirii procedurii de privatizare a SNIF, Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale va elabora un studiu privind planul de privatizare, prin care se vor propune mai multe alternative de privatizare în conformitate cu legislația în vigoare.”

9. După punctul 11.1 din anexă se introduce un nou punct, punctul 11.11, cu următorul cuprins:

„11.11. Planul de privatizare a SNIF se elaborează de Agenția Domeniilor Statului și se aprobă de către consiliul de administrație al acestei agenții.”

10. Punctul 11.2 din anexă se modifică și va avea următorul cuprins:

„11.2. Procedura de privatizare se aprobă prin hotărâre a Consiliului de administrație al Agenției Domeniilor Statului.”

11. Punctul 15 din anexă se modifică și va avea următorul cuprins:

„15. Declanșarea procesului de privatizare va fi anunțată public până la data de 5 septembrie 2007, dată până la care se va institui procedura de administrare specială și supraveghere financiară conform prevederilor legale.”

12. Punctele 16.1 și 16.2 din anexă se modifică și vor avea următorul cuprins:

„16.1. Autoritatea care aprobă etapele privatizării și pune în aplicare procedura de privatizare a SNIF este Agenția Domeniilor Statului.

16.2. Agenția Domeniilor Statului exercită în numele statului prerogativele ce decurg din calitatea de unic acționar al SNIF până la finalizarea procedurii de privatizare.”

13. Punctul 17 din anexă se modifică și va avea următorul cuprins:

„17. În perioada prevăzută la pct. 4 activitatea SNIF se finanțează parțial și indirect de la bugetul de stat, prin comenzi

date de Administrație. După expirarea acestei perioade, finanțarea se va realiza în condițiile legislației în vigoare.”

14. Punctul 18 din anexă se modifică și va avea următorul cuprins:

„18. În vederea privatizării, SNIF va întocmi documentația tehnică necesară în vederea obținerii certificatului de atestare a dreptului de proprietate asupra terenurilor aflate în evidențele sale.”

15. La punctul 22 din anexă, litera c) se abrogă.

16. La punctul 26 din anexă, litera f) se modifică și va avea următorul cuprins:

„f) elaborarea și aprobarea protocolului de predare-preluare a patrimoniului necesar funcționării Administrației;”.

17. Punctul 28 din anexă se abrogă.

PRIM-MINISTRU
CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:

p. Ministrul agriculturii și dezvoltării rurale,

Gheorghe Albu,

secretar de stat

Ministrul muncii, familiei și egalității de șanse,

Paul Păcuraru

Ministrul economiei și finanțelor,

Varujan Vosganian

București, 28 august 2007.
Nr. 989.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind suplimentarea bugetului Ministerului Justiției din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului, prevăzut în bugetul de stat pe anul 2007

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 30 alin. (2) din Legea nr. 500/2002 privind finanțele publice, cu modificările ulterioare, și al art. 11 lit. a) din Legea bugetului de stat pe anul 2007 nr. 486/2006, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă suplimentarea bugetului Ministerului Justiției, la capitolul 61.01 „Ordine publică și siguranță națională”, titlul VI „Transferuri între unități ale administrației publice”, articolul „Transferuri curente”, alineatul „Transferuri către instituții publice”, cu suma de 5.000 mii lei, pentru Administrația Națională a Penitenciarelor, din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului, prevăzut în bugetul de stat pe anul 2007.

Art. 2. — Se autorizează Ministerul Economiei și Finanțelor să introducă, la propunerea ordonatorului principal de credite, modificările corespunzătoare în structura bugetului de stat și în volumul și structura bugetului Ministerului Justiției pe anul 2007.

Art. 3. — Ministerul Justiției răspunde de modul de utilizare, în conformitate cu prevederile legale, a sumelor alocate potrivit prezentei hotărâri.

PRIM-MINISTRU
CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:

p. Ministrul justiției,

Zsuzsánna Péter,

secretar de stat

Ministrul economiei și finanțelor,

Varujan Vosganian

București, 28 august 2007.
Nr. 993.

DECIZII ALE PRIMULUI-MINISTRU**GUVERNUL ROMÂNIEI****PRIMUL-MINISTRU****DECIZIE****pentru numirea domnului Raed Arafat în funcția
de subsecretar de stat la Ministerul Sănătății Publice**

Având în vedere prevederile art. 7 alin. (5) din Hotărârea Guvernului nr. 862/2006 privind organizarea și funcționarea Ministerului Sănătății Publice, cu modificările și completările ulterioare,

în temeiul art. 15 lit. e) și al art. 19 din Legea nr. 90/2001 privind organizarea și funcționarea Guvernului României și a ministerelor, cu modificările și completările ulterioare,

primul-ministru emite prezenta decizie.

Articol unic. — Pe data intrării în vigoare a prezentei decizii, domnul Raed Arafat se numește în funcția de subsecretar de stat la Ministerul Sănătății Publice.

PRIM-MINISTRU

CĂLIN POPESCU-TĂRICEANUContrasemnează:

Șeful Cancelariei Primului-Ministru,

Marian Marius Dorin

București, 28 august 2007.

Nr. 229.

**ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE
ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE**

MINISTERUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI LOCUINȚELOR

Nr. 726 din 15 august 2007

INSPECTORATUL DE STAT ÎN CONSTRUCȚII

Nr. 549 din 26 iulie 2007

ORDIN**privind aprobarea Metodologiei de emitere a avizului tehnic de către Inspectoratul de Stat
în Construcții – I.S.C. pentru documentațiile tehnico-economice aferente obiectivelor de investiții
finanțate din fonduri publice**

În conformitate cu prevederile art. 3 alin. (1) din Hotărârea Guvernului nr. 1.072/2003 privind avizarea de către Inspectoratul de Stat în Construcții a documentațiilor tehnico-economice pentru obiectivele de investiții finanțate din fonduri publice, cu modificările ulterioare,

în temeiul prevederilor art. 10 alin. (5) din Hotărârea Guvernului nr. 361/2007 privind organizarea și funcționarea Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor, precum și al art. 5 pct. 4 și al art. 13 pct. 1 și 2 din Regulamentul de organizare și funcționare a Inspectoratului de Stat în Construcții – I.S.C., aprobat prin Decizia primului-ministru nr. 147/2007,

ministrul dezvoltării, lucrărilor publice și locuințelor și inspectorul general de stat al Inspectoratului de Stat în Construcții emit următorul ordin:

Art. 1. – Se aprobă Metodologia de emitere a avizului tehnic de către Inspectoratul de Stat în Construcții – I.S.C. pentru documentațiile tehnico-economice aferente obiectivelor de investiții finanțate din fonduri publice, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. – Direcția avizare din cadrul Inspectoratului de Stat în Construcții – I.S.C. și inspectoratele județene în construcții vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 3. – Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul dezvoltării, lucrărilor publice și locuințelor,
László Borbély

Art. 4. – La data intrării în vigoare a prezentului ordin, Ordinul inspectorului general de stat al Inspectoratului de Stat în Construcții nr. 74/2007 privind aprobarea Metodologiei de emitere a avizului de către Inspectoratul de Stat în Construcții – I.S.C. pentru documentațiile tehnico-economice aferente obiectivelor de investiții finanțate din fonduri publice, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 101 din 9 februarie 2007, se abrogă.

Inspectorul general de stat al Inspectoratului de Stat
în Construcții,
Dorina Nicolina Isopescu

METODOLOGIE**de emiteră a avizului tehnic de către Inspectoratul de Stat în Construcții—I.S.C. pentru documentațiile tehnico-economice aferente obiectivelor de investiții finanțate din fonduri publice****CAPITOLUL I****Dispoziții generale**

Prezenta metodologie este elaborată în temeiul art. 3 alin. (1) din Hotărârea Guvernului nr. 1.072/2003 privind avizarea de către Inspectoratul de Stat în Construcții – I.S.C. a documentațiilor tehnico-economice pentru obiectivele de investiții finanțate din fonduri publice, cu modificările ulterioare, și pentru aplicarea acesteia.

CAPITOLUL II**Documentele de referință**

La elaborarea prezentei metodologii s-au mai avut în vedere următoarele acte normative:

2.1. Legea nr. 500/2002 privind finanțele publice, cu modificările ulterioare;

2.2. Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;

2.3. Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 337/2006, cu modificările și completările ulterioare;

2.4. Hotărârea Guvernului nr. 361/2007 privind organizarea și funcționarea Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor;

2.5. Decizia primului-ministru nr. 147/2007 pentru aprobarea Regulamentului de organizare și funcționare a Inspectoratului de Stat în Construcții – I.S.C.

CAPITOLUL III**Cerințele privind documentația tehnico-economică supusă avizării**

3.1. Pentru analizarea și emiterea avizului tehnic, documentațiile tehnico-economice se prezintă în faza studiu de fezabilitate. Fac excepție obiectivele de investiții pentru care documentațiile tehnico-economice au fost elaborate direct în faza proiect tehnic, situație în care se prezintă proiectul tehnic.

3.2. Pentru obiectivele de investiții care se finanțează din fonduri publice sau din credite externe contractate sau garantate de stat, care se derulează pe baza unor programe, trebuie să se prezinte documentele care atestă că obiectivele respective sunt incluse în unul dintre aceste programe.

3.3. Includerea obiectivelor de investiții în programele de investiții anuale sau în listele de solicitare este de competența strictă a ordonatorilor de credite, potrivit dispozițiilor Legii nr. 500/2002, cu modificările ulterioare, și ale Legii nr. 273/2006, cu modificările și completările ulterioare.

CAPITOLUL IV**Etapele procesului de avizare**

4.1. În situația în care pe parcursul analizării conținutului documentațiilor tehnico-economice se constată că documentele prezentate nu conțin datele necesare prevăzute de prezenta metodologie, fiind necesare completări ale acestora, Inspectoratul de Stat în Construcții – I.S.C. solicită în scris investitorilor aceste completări, în maximum 5 zile lucrătoare de la data depunerii acestora.

4.2. În cazul modificării soluției tehnice, aprobate în condițiile legii, la solicitarea emiterii avizului tehnic de către Inspectoratul de Stat în Construcții – I.S.C., se va prezenta o notă de fundamentare prin care să se justifice modificările soluției tehnice.

4.3. Termenul legal de emiteră a avizelor tehnice este de maximum 10 zile lucrătoare de la data înregistrării documentației complete pentru avizare.

4.4. Termenul prevăzut la pct. 4.3 pentru emiterea avizului tehnic se prelungește cu perioada de timp necesară completării documentației.

CAPITOLUL V**Competențele privind emiterea avizelor**

5.1. Emiterea avizelor tehnice pentru documentațiile tehnico-economice aferente obiectivelor de investiții noi ai căror indicatori tehnico-economici se aprobă de Guvern în condițiile prevăzute la art. 42 din Legea nr. 500/2002, cu modificările ulterioare, precum și pentru lucrările de intervenții la construcții existente pentru care, potrivit valorii determinate conform devizului general, exclusiv TVA-ul, legislația în vigoare prevede organizarea de licitații deschise, finanțate din fonduri publice, este de competența Inspectoratului de Stat în Construcții – I.S.C. – aparatul central, cu sediul în municipiul București, str. Apolodor nr. 17, sectorul 5.

5.2. Prin excepție de la dispozițiile pct. 5.1, emiterea avizelor tehnice pentru lucrările de intervenții prevăzute la art. 1 alin. (3) din Hotărârea Guvernului nr. 1.072/2003, cu modificările ulterioare, care se finanțează integral din fonduri publice locale, este de competența inspectoratelor județene în construcții, ale căror adrese sunt prezentate pe pagina web www.isc-web.ro.

5.3. Conținutul-cadru al avizului tehnic emis în condițiile pct. 5.1 și 5.2 este prezentat în anexa care face parte integrantă din prezenta metodologie.

CAPITOLUL VI**Criteriile tehnice privind analiza documentațiilor supuse avizării**

Analiza din punct de vedere tehnic a documentațiilor prezentate în vederea obținerii avizului Inspectoratului de Stat în Construcții – I.S.C., în condițiile prevăzute de Hotărârea Guvernului nr. 1.072/2003, cu modificările ulterioare, se realizează avându-se în vedere următoarele date:

6.1. Părți scrise.

6.1.1. Date generale:

6.1.1.1. Denumirea investiției;

6.1.1.2. Amplasamentul (județul, localitatea);

6.1.1.3. Situația juridică a terenului care urmează să fie ocupat;

6.1.1.4. Titularul investiției;

6.1.1.5. Autoritatea contractantă;

6.1.1.6. Elaboratorul documentației.

6.1.2. Date tehnice:

6.1.2.1. Caracteristici geofizice ale terenului;

6.1.2.2. Caracteristici principale ale construcțiilor:

6.1.2.2.1. pentru clădiri, aria construită și desfășurată, număr de niveluri, înălțime;

6.1.2.2.2. pentru drumuri și rețele de utilități, lungime, lățime, diametru, materiale.

6.1.2.3. Soluția constructivă – pentru clădiri, drumuri și rețele se va face o descriere a soluțiilor tehnice (memorii tehnice pe specialități);

6.1.2.4. Instalații aferente construcțiilor: descrierea soluțiilor prevăzute (memorii tehnice pe specialități);

6.1.2.5. Pentru intervenții la construcții existente se va prezenta proiectul avizat de proiectantul inițial sau expertiza tehnică întocmită de un expert tehnic atestat.

6.1.3. Finanțarea investiției:

Se va prezenta documentul care atestă sursa de finanțare.

6.1.4. Avize și acorduri:

6.1.4.1. Avizul ordonatorului principal de credite privind necesitatea și oportunitatea investiției;

6.1.4.2. Certificatul de urbanism și avizele/acordurile/studiile de specialitate prevăzute în acesta potrivit dispozițiilor legale.

6.2. Părți desenate:

6.2.1. Plan de încadrare în zonă;

6.2.2. Plan de situație;

6.2.3. Planuri de infrastructură, planuri de suprastructură și secțiuni caracteristici cotate.

*ANEXĂ
la metodologie*

GUVERNUL ROMÂNIEI
INSPECTORATUL DE STAT ÎN CONSTRUCȚII

Către¹⁾

Referitor la documentația tehnico-economică pentru obiectivul de investiție....., fază studiu de fezabilitate/proiect tehnic, proiect nr. /..... (anul), întocmită de, transmisă cu Adresa nr., înregistrată la Inspectoratul de Stat în Construcții cu nr. din....., împreună cu completările²⁾ ulterioare ale acesteia, în vederea avizării conform Hotărârii Guvernului nr. 1.072/2003 privind avizarea de către Inspectoratul de Stat în Construcții a documentațiilor tehnico-economice pentru obiectivele de investiții finanțate din fonduri publice, cu modificările ulterioare.

Obiectul de investiție este inclus în³⁾

În urma analizării documentației menționate,

Inspectoratul de Stat în Construcții – I.S.C.

emite următorul

AVIZ TEHNIC

pentru obiectivul de investiție.....

Principalele lucrări și caracteristici tehnice:

—.....
—.....
—.....

Inspectorul general de stat⁴⁾

1) solicitantul avizului

2) dacă este cazul

3) dacă este cazul se va nominaliza programul de investiții

4) sau inspector șef județean pentru avizele emise în condițiile art. 5.2 din metodologie

MINISTERUL TRANSPORTURILOR

ORDIN
privind aprobarea bugetului de venituri și cheltuieli modificat pe anul 2007
al Autorității Feroviare Române

În temeiul prevederilor art. 1 din Ordonanța Guvernului nr. 1/2007 privind aprobarea bugetelor de venituri și cheltuieli ale unităților din subordinea, coordonarea sau sub autoritatea ministerelor, celorlalte organe de specialitate ale administrației publice centrale, precum și a autorităților publice centrale, ale art. 8 alin. (2) din Hotărârea Guvernului nr. 626/1998 privind organizarea și funcționarea Autorității Feroviare Române, cu modificările și completările ulterioare, și ale art. 5 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 367/2007 privind organizarea și funcționarea Ministerului Transporturilor,

ministrul transporturilor emite următorul ordin:

Art. 1. – (1) Se aprobă bugetul de venituri și cheltuieli modificat pe anul 2007 al Autorității Feroviare Române, care funcționează în subordinea Ministerului Transporturilor, finanțată din venituri proprii, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

(2) Defalcarea pe trimestre a indicatorilor prevăzuți în bugetul de venituri și cheltuieli al Autorității Feroviare Române se aprobă de consiliul de conducere al acesteia.

Art. 2. – (1) Cheltuielile totale aferente veniturilor înscrise în bugetul de venituri și cheltuieli al Autorității Feroviare Române reprezintă limite maxime.

(2) În cazul în care în execuție se înregistrează nerealizări ale veniturilor aprobate, Autoritatea Feroviară Română poate efectua cheltuieli proporțional cu gradul de realizare a veniturilor.

Art. 3. – Ordinul ministrului transporturilor, construcțiilor și turismului nr. 596/2007 privind aprobarea bugetului de venituri și cheltuieli pe anul 2007 al Autorității Feroviare Române, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 233 din 4 aprilie 2007, se abrogă.

Art. 4. – Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 5. – Autoritatea Feroviară Română va duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Ministrul transporturilor,
Ludovic Orban

București, 16 august 2007.
Nr. 747.

MINISTERUL TRANSPORTURILOR

**BUGETUL PE ANUL 2007
pentru Autoritatea Feroviară Română**

- mii lei -

Denumire indicator	Cod	Program 2007 cf. Ordin nr.596/2007	Influențe (+/-)	Program rectificat
A	B	1	2	3=1+2
TOTAL VENITURI		31.525,00	1.500,00	33.025,00
VENITURI CURENTE		31.041,00	1.500,00	32.541,00
VENITURI NEFISCALE		31.041,00	1.500,00	32.541,00
1. VENITURI DIN PROPRIETATE		40,00		40,00
Venituri din dobânzi	31.10	40,00		40,00
Alte venituri din dobânzi	~03	40,00		40,00
2. VÂNZĂRI DE BUNURI ȘI SERVICII		31.001,00	1.500,00	32.501,00
Venituri din prestări de servicii și alte activități	33.10	30.531,00	1.500,00	32.031,00
Venituri din prestări de servicii	~08	26.441,00	1.250,00	27.691,00
Venituri din valorificarea produselor obținute din producția proprie sau anexă	~16	2.020,00	80,00	2.100,00
Venituri din cercetare	~20	70,00	20,00	90,00
Alte venituri din prestări	~50	2.000,00	150,00	2.150,00
Amenzi, penalități și confiscări	35.10	470,00		470,00
Alte amenzi, penalități și confiscări	~50	470,00		470,00
VENITURI DIN CAPITAL		484,00		484,00
Venituri din valorificarea unor bunuri	39.10	484,00		484,00
Alte venituri din valorificarea unor bunuri	~50	484,00		484,00
I.CHELTUIELI DIN VENITURI PROPRII, din care:		31.525,00	1.500,00	33.025,00
CHELTUIELI CURENTE	01	29.935,00	1.500,00	31.435,00
Titlul I. CHELTUIELI DE PERSONAL	10	23.040,00	1.500,00	24.540,00
<i>Cheltuieli salariale în bani</i>	<i>10.01</i>	<i>17.230,00</i>	<i>1.140,00</i>	<i>18.370,00</i>
Salarii de bază	~01	11.040,00	740,00	11.780,00
Indemnizație de conducere	~03	220,00	10,00	230,00
Spor de vechime	~04	2.320,00	170,00	2.490,00
Sporuri pentru condiții de muncă	~05	840,00	50,00	890,00
Alte sporuri	~06	56,00	4,00	60,00
Ore suplimentare	~07	104,00	6,00	110,00
Prima de vacanță	~09	745,00	65,00	810,00
Indemnizații plătite unor persoane din afara unității	~12	655,00	35,00	690,00
Indemnizații de delegare	~13	350,00		350,00
Alte drepturi salariale în bani	~30	900,00	60,00	960,00
<i>Cheltuieli salariale în natură</i>	<i>10.02</i>	<i>900,00</i>	<i>30,00</i>	<i>930,00</i>
Tichete de masă	~01	900,00	30,00	930,00
<i>Contribuții</i>	<i>10.03</i>	<i>4.910,00</i>	<i>330,00</i>	<i>5.240,00</i>
Contribuții pentru asigurările sociale de stat	~01	3.292,00	222,00	3.514,00
Contribuții pentru asigurările de șomaj	~02	338,00	22,00	360,00
Contribuții pentru asigurările sociale de sănătate	~03	1.013,00	68,00	1.081,00
Contribuții pentru asigurările de accidente de muncă	~04	82,00	5,00	87,00
Contribuții pt.concedii și indemnizații	~06	143,00	10,00	153,00
Contribuții la fond de garantare pt.plata creanțelor salariale	~07	42,00	3,00	45,00
Titlul II. BUNURI ȘI SERVICII	20	6.895,00		6.895,00
<i>Bunuri și servicii</i>	<i>20.01</i>	<i>3.455,00</i>		<i>3.455,00</i>
Furnituri de birou	~01	100,00		100,00
Materiale pentru curățenie	~02	15,00		15,00
Încălzit, iluminat și forță motrică	~03	650,00		650,00
Apă, canal și salubritate	~04	100,00		100,00
Carburanți și lubrifianți	~05	530,00		530,00
Piese de schimb	~06	100,00		100,00
Poștă, telecomunicații, radio, tv, internet	~08	750,00		750,00
Materiale și prestări de servicii cu caracter funcțional	~09	650,00		650,00
Alte bunuri și servicii pentru întreținere și funcționare	~30	560,00		560,00
<i>Reparații curente</i>	<i>20.02</i>	<i>700,00</i>		<i>700,00</i>

*) Anexa este reprodusă în facsimil.

- mii lei -

Denumire indicator	Cod	Program 2007 cf. Ordin nr.596/2007	Influențe (+/-)	Program rectificat
A	B	1	2	3=1+2
<i>Medicamente și materiale sanitare</i>	20.04	10,00		10,00
Medicamente	~02	10,00		10,00
<i>Bunuri de natura obiectelor de inventar</i>	20.05	450,00		450,00
Uniforme și echipament	~01	50,00		50,00
Lenjerie și accesorii de pat	~03	30,00		30,00
Alte obiecte de inventar	~30	370,00		370,00
<i>Deplasări, detașări, transferări</i>	20.06	700,00		700,00
Deplasări interne	~01	300,00		300,00
Deplăsări în străinătate	~02	400,00		400,00
<i>Cărți, publicații și materiale documentare</i>	20.11	100,00		100,00
<i>Consultanță și expertiză</i>	20.12	200,00		200,00
<i>Pregătire profesională</i>	20.13	250,00		250,00
<i>Protecția muncii</i>	20.14	180,00		180,00
<i>Alte cheltuieli</i>	20.30	850,00		850,00
Protocol și reprezentare	~02	350,00		350,00
Chirii	~04	300,00		300,00
Alte cheltuieli cu bunuri și servicii	~30	200,00		200,00
CHELTUIELI DE CAPITAL	70	1.590,00		1.590,00
Titlul X. ACTIVE NEFINANCIARE	71	1.590,00		1.590,00
<i>Active fixe</i>	71.01	1.590,00		1.590,00
Construcții	~01	680,00		680,00
Mașini, echipamente și mijloace de transport	~02	840,00		840,00
Mobilier, aparatură birotică și alte active corporale	~03			
Alte active fixe	~30	70,00		70,00
<i>Reparații capitale aferente activelor fixe</i>	71.03			

Date de fundamentare a cheltuielilor de personal în bugetul de venituri și cheltuieli pe anul 2007:

- 1) Număr mediu de personal: 565 persoane;
- 2) Câștigul mediu brut lunar: 2.492 lei(RON)/salariat;
- 3) În câștigul mediu brut lunar de la punctul 2) nu este cuprinsă și suma destinată plății directorului general, directorilor de organisme (suma de 585 mii lei);
- 4) În cheltuielile cu salariile sunt cuprinse și indemnizațiile membrilor Consiliului de conducere și ale membrilor comitetelor directoare ale organismelor (suma de 690 mii lei).

ACTE ALE CURȚII EUROPENE A DREPTURILOR OMULUI

CURTEA EUROPEANĂ A DREPTURILOR OMULUI
SECȚIA A III-A

HOTĂRÂREA

din 19 octombrie 2006

În Cauza Raicu împotriva României

(Cererea nr. 28.104/03)

Strasbourg

În Cauza Raicu împotriva României,

Curtea Europeană a Drepturilor Omului (Secția a III-a), reunită în cadrul unei camere formate din: domnii: B.M. Zupančič, președinte, J. Hedigan, C. Bîrsan, doamna A. Gyulumyan, domnii E. Myjer, David Thór Björgvinsson, doamna I. Berro-Lefevre, judecători, și domnul V. Berger, grefier de secție, după ce a deliberat în camera de consiliu la data de 28 septembrie 2006, pronunță următoarea hotărâre, adoptată la aceeași dată:

PROCEDURA

1. La originea cauzei se află Cererea nr. 28.104/03 îndreptată împotriva României, prin care un cetățean al acestui stat, doamna Alexandrina Raicu (*reclamanta*), a sesizat Curtea la data de 4 august 2003, în temeiul art. 34 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale (*Convenția*).

2. Guvernul român (*Guvernul*) este reprezentat prin agentul guvernamental, doamna Beatrice Ramașcanu.

3. La data de 4 noiembrie 2005, președintele Secției a III-a a hotărât să comunice cererea Guvernului. Invocând prevederile art. 29 § 3 din Convenție, acesta a hotărât ca admisibilitatea și temeinicia cauzei să fie examinate în același timp.

ÎN FAPT

I. Circumstanțele cauzei

4. Reclamanta s-a născut în anul 1943 și locuiește în București.

5. La data de 10 iulie 1997, T.A. și T.V. au introdus împotriva Consiliului Municipiului București o acțiune în revendicare a apartamentului nr. 51, situat în București, Str. Fuiorului nr. 7, care le fusese confiscat de către stat în temeiul Decretului nr. 223/1974, la plecarea lor definitivă în străinătate în anul 1978.

6. La data de 16 octombrie 1997, Consiliul Municipiului București i-a vândut reclamantei apartamentul în litigiu, în temeiul Legii nr. 112/1995 pentru reglementarea situației juridice a unor imobile cu destinația de locuințe, trecute în proprietatea statului înainte de 1989 (*Legea nr. 112/1995*).

7. Prin Sentința din 9 octombrie 1998, Judecătoria Sectorului 3 București a admis acțiunea în revendicare menționată mai sus. În lipsa recursului format de Consiliul Municipiului București, sentința a rămas definitivă.

8. Prin Sentința din 30 noiembrie 1999, Judecătoria Sectorului 3 București a admis acțiunea în constatarea nulității contractului de vânzare din 16 octombrie 1997, introdusă de T.A. și T.V. și îndreptată împotriva Consiliului Municipiului București și împotriva reclamantei, pe motivul că primăria fusese de rea-credință la încheierea contractului, ținând seama de acțiunea în revendicare aflată pe rol la momentul respectiv.

9. La data de 23 noiembrie 2000, Tribunalul Municipiului București a pronunțat o hotărâre de respingere a apelului introdus de reclamantă și de Primăria București împotriva sentinței de mai sus.

10. Prin Hotărârea din 12 martie 2001, Curtea de Apel București a admis recursul formulat de reclamantă și a respins acțiunea în constatarea nulității contractului de vânzare-

cumpărare litigios. Ea a statuat că partea interesată fusese de bună-credință în momentul încheierii contractului și că nerespectarea de către Primăria București a obligației sale legale de a suspenda vânzarea apartamentului după introducerea acțiunii în revendicare de către T.A. și T.V. nu era sancționată prin nulitatea absolută a contractului, ci prin nulitatea relativă, care nu putea fi invocată de către T.A. și T.V., care erau terțe părți ale contractului. Curtea a adăugat că normele de aplicare a Legii nr. 112/1995 prevedeau că funcționarii primăriei erau responsabili pentru prejudiciul cauzat prin nerespectarea obligației de a suspenda vânzarea în discuție.

11. Prin Hotărârea din 12 februarie 2003, Curtea Supremă de Justiție a admis recursul în anulare formulat de procurorul general împotriva Hotărârii din 12 martie 2001, menționată mai sus. Ea a statuat că, având în vedere că Legea nr. 112/1995, modificată prin Hotărârea Guvernului nr. 11/1997, nu permitea decât vânzarea imobilelor naționalizate de stat în baza unui titlu valabil, apartamentul în litigiu, naționalizat fără titlu valabil, nu ar fi trebuit să facă obiectul unui contract de vânzare-cumpărare, care era prin urmare lovit de nulitate absolută. Curtea a apreciat că primăria fusese de rea-credință la încheierea contractului de vânzare-cumpărare și că reclamanta nu își dovedise buna-credință, dând dovadă în special de o lipsă de diligență în a se informa asupra situației apartamentului în discuție.

12. Prin urmare, Curtea Supremă de Justiție a casat Hotărârea din 12 martie 2001 a Curții de Apel București și a confirmat temeinicia soluției de constatare a nulității contractului de vânzare-cumpărare din 16 octombrie 1997.

13. În prezent, reclamanta face obiectul unei proceduri de evacuare din apartamentul în discuție.

II. Dreptul și practica internă pertinente

A. Codul de procedură civilă

14. La data evenimentelor, articolele pertinente din Codul de procedură civilă prevedeau următoarele:

„ARTICOLUL 330

Procurorul general, din oficiu sau la cererea ministrului justiției, poate ataca cu recurs în anulare, la Curtea Supremă de Justiție, hotărârile judecătorești irevocabile pentru următoarele motive:

1. când instanța a depășit atribuțiile puterii judecătorești;
2. când prin hotărârea atacată s-a produs o încălcare esențială a legii, ce a determinat o soluționare greșită a cauzei pe fond ori această hotărâre este vădit netemeinică.”

„ARTICOLUL 330¹

În cazurile prevăzute de art. 330 pct. 1 și 2, recursul în anulare se poate declara în termen de 1 an de la data când hotărârea judecătorească a rămas irevocabilă.”

15. Articolele 330 și 330¹ au fost abrogate de articolul I § 17 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 58 din 25 iunie 2003.

B. Dreptul și jurisprudența interne referitoare la căile de recurs aflate la dispoziția persoanelor ale căror contracte de vânzare-cumpărare încheiate în temeiul Legii nr. 112/1995 au fost anulate

16. Art. 49 și 51 din Legea nr. 10/2001 privind restituirea bunurilor naționalizate în mod abuziv (*Legea nr. 10/2001*)

prevăd că foștii chiriași ai statului, ale căror contracte de vânzare-cumpărare ale apartamentelor în care locuiseră cu chirie au fost anulate, pot cere în justiție rambursarea de către autorități a prețului plătit, actualizat în funcție de rata inflației și de cheltuielile necesare și utile efectuate în aceste apartamente. În cazul în care apartamentul în discuție fusese naționalizat în mod legal, rambursarea cheltuielilor se află în sarcina persoanei care are dreptul la restituirea bunului.

17. În temeiul art. 49 și 51 citate mai sus, prin Hotărârea din 25 martie 2005, pronunțată în ultimă instanță, Tribunalul București a admis acțiunea foștilor chiriași al căror contract de vânzare-cumpărare al apartamentului în discuție fusese anulat și a obligat statul la rambursarea prețului pe care îl plățiseră, actualizat în funcție de rata inflației, adică 85.499.752 lei [circa 2.320 euro], iar pe noii proprietari i-a obligat la rambursarea cheltuielilor necesare și utile efectuate de foștii chiriași în apartament, adică 92.959.630 lei [circa 2.525 euro]. Prin Hotărârea din 29 martie 2005, instanța menționată mai sus a admis, în ultimă instanță, o acțiune similară, obligând statul la rambursarea prețului actualizat, adică 78.006.110 lei [circa 2.120 euro], precum și cheltuielile necesare și utile efectuate de foștii chiriași în apartamentul în discuție, adică 35.452.748 lei [circa 963 euro].

ÎN DREPT

I. Asupra pretensei încălcări a art. 6 alin. (1) din Convenție

18. Reclamanta pretinde că rejudecarea Hotărârii definitive din 12 martie 2001 de către Curtea Supremă de Justiție, în urma unui recurs în anulare formulat de procurorul general, a încălcat principiul securității raporturilor juridice garantat de art. 6 § 1 din Convenție care, în partea sa pertinentă, prevede următoarele:

„Orice persoană are dreptul la judecarea în mod echitabil (...) a cauzei sale de către o instanță independentă și imparțială (...), care va hotărî (...) asupra încălcării drepturilor și obligațiilor sale cu caracter civil (...).”

A. Asupra admisibilității

19. Curtea constată că acest capăt de cerere nu este în mod vădit nefondat în sensul art. 35 § 3 din Convenție. Mai mult, aceasta observă că nu este lovit de niciun alt motiv de inadmisibilitate. Așadar, acesta trebuie declarat admisibil.

B. Asupra fondului

20. Guvernul recunoaște că desființarea Hotărârii definitive din 12 martie 2001 a Curții de Apel București pe calea unui recurs în anulare constituie o ingerință în dreptul reclamantei la un proces echitabil și la respectarea securității raporturilor juridice, însă apreciază că acest drept nu este absolut (*Fayed împotriva Regatului Unit*, Hotărârea din 21 septembrie 1994, seria A nr. 294-B, p. 49–50, § 65). După părerea lui, ingerința în cauză era prevăzută de lege, și anume de art. 330 și 330¹ din Codul de procedură civilă, abrogate între timp, viza un scop legitim, adică respectarea dreptului de proprietate al foștilor proprietari, și era proporțională cu scopul urmărit.

21. În ceea ce privește proporționalitatea ingerinței, Guvernul pune în evidență faptul că Curtea Supremă de Justiție s-a aflat în fața dilemei de a pune în balanță respectarea securității raporturilor juridice și cea a dreptului de proprietate al foștilor

proprietari, drept recunoscut cu efect retroactiv prin Sentința din 9 octombrie 1998 a Judecătoriei Sectorului 3 București. El apreciază că desființarea Hotărârii din 12 martie 2001, pronunțată în favoarea reclamantei, a fost necesară pentru a restaura ordinea juridică internă și pentru a asigura respectarea dreptului de proprietate al foștilor proprietari, T.A. și T.V. Mai mult, el consideră că, în analiza proporționalității, trebuie ținut cont de faptul că reclamanta putea introduce împotriva autorităților o acțiune de rambursare a prețului plafonat plătit pentru apartamentul în litigiu, actualizat în funcție de rata inflației.

22. Reclamanta contestă argumentele Guvernului și susține că anularea Hotărârii definitive din 12 martie 2001 i-a încălcat dreptul la un proces echitabil.

23. Curtea reamintește că dreptul la un proces echitabil în fața unei instanțe, garantat de art. 6 § 1 din Convenție, trebuie interpretat în lumina preambulului Convenției, care enunță supremația dreptului ca element al patrimoniului comun al statelor contractante.

24. Unul dintre elementele fundamentale ale supremației dreptului este principiul securității raporturilor juridice, care prevede, printre altele, ca soluția dată de o manieră definitivă în orice litigiu de către instanțe să nu mai fie repusă în discuție (*Brumărescu împotriva României* [MC] nr. 28.342/95, § 61, CEDO 1999—VII). În baza acestui principiu, niciuna dintre părți nu este abilitată să solicite supervizarea unei hotărâri definitive și executorii cu singurul scop de a obține o reexaminare a cauzei și o nouă decizie în privința sa. Supervizarea nu trebuie să devină un apel deghizat, iar simplul fapt că pot exista două puncte de vedere asupra subiectului respectiv nu este un motiv suficient de a rejudeca o cauză. Nu se poate deroga de la acest principiu decât dacă o impun motive substanțiale și imperioase (*Riabykh împotriva Rusiei*, nr. 52.854/99, § 52, CEDO 2003—IX).

25. În ceea ce privește argumentul Guvernului, conform căruia desființarea Hotărârii Curții de Apel București din 12 martie 2001 era necesară pentru a asigura respectarea dreptului de proprietate al lui T.A. și T.V., Curtea reamintește faptul că a statuat că atenuarea vechilor prejudicii nu trebuie să creeze noi neajunsuri disproporționate (a se vedea, *mutatis mutandis*, *Pincová și Pinc*, nr. 36.548/97, CEDO 2002—VIII, § 58). Ea apreciază că nu îi revine unei persoane care a beneficiat de o hotărâre definitivă favorabilă sarcina să suporte consecințele faptului că sistemul legislativ și judiciar intern a condus, în speță, la coexistența a două hotărâri definitive ce confirmă dreptul de proprietate al unor persoane diferite asupra aceluiași bun.

26. În ceea ce privește posibilitatea reclamantei de a obține în justiție restituirea prețului plătit pentru apartamentul în litigiu, actualizat în funcție de rata inflației, Curtea consideră că în privința capătului de cerere întemeiat pe art. 6 § 1 din Convenție, această posibilitate nu ar putea fi văzută ca o măsură susceptibilă să aducă remediu ingerinței suportate de partea interesată în dreptul său la un proces echitabil prin desființarea hotărârii definitive care îi era favorabilă (a se vedea, *mutatis mutandis*, *Brumărescu*, citată mai sus, § 50) sau să justifice încălcarea principiului securității raporturilor juridice.

27. În lumina observațiilor de mai sus, Curtea apreciază că, în speță, nu există motive substanțiale și imperioase care să justifice o derogare de la principiul securității raporturilor juridice și nu vede niciun motiv de a se abate de la abordarea adoptată în alte cauze similare, situația de fapt fiind aproximativ aceeași (a se vedea, printre altele, *S.C. Mașinexportimport Industrial Group SA împotriva României*, nr. 22.687/03, §§ 36–37, 1 decembrie 2005).

28. Aceste elemente îi sunt suficiente Curții pentru a concluziona că desființarea de către Curtea Supremă de Justiție a Hotărârii definitive din 12 martie 2001 a încălcat principiul securității raporturilor juridice, aducând atingere dreptului reclamantei la un proces echitabil.

29. Prin urmare, a avut loc încălcarea art. 6 § 1 din Convenție.

II. Asupra pretinsei încălcări a art. 1 din Protocolul nr. 1

30. Reclamanta denunță o încălcare a dreptului său la respectarea bunurilor din cauza desființării Hotărârii definitive din 12 martie 2001 de către Curtea Supremă de Justiție. Ea invocă art. 1 din Protocolul nr. 1, care prevede următoarele:

„Orice persoană fizică sau juridică are dreptul la respectarea bunurilor sale. Nimeni nu poate fi lipsit de proprietatea sa decât pentru cauză de utilitate publică și în condițiile prevăzute de lege și de principiile generale ale dreptului internațional.

Dispozițiile precedente nu aduc atingere dreptului statelor de a adopta legile pe care le consideră necesare pentru a reglementa folosința bunurilor conform interesului general sau pentru a asigura plata impozitelor ori a altor contribuții sau a amenzilor.”

A. Asupra admisibilității

31. Curtea constată că acest capăt de cerere nu este vădit nefondat în sensul art. 35 § 3 din Convenție. Mai mult, Curtea relevă că el nu este lovit de niciun alt motiv de inadmisibilitate. Așadar, el trebuie declarat admisibil.

B. Asupra fondului

32. Guvernul recunoaște că desființarea Hotărârii definitive din 12 martie 2001 de Curtea Supremă de Justiție constituie o ingerință în dreptul reclamantei la respectarea bunurilor sale. Totuși, el apreciază că această ingerință era prevăzută de lege,

adică de art. 330 și 330¹ din Codul de procedură civilă, abrogate între timp, că ea viza un scop legitim, adică respectarea dreptului de proprietate al foștilor proprietari, și că era proporțională cu scopul urmărit. Din acest motiv, Guvernul face trimitere la *Cauza Străin împotriva României* (nr. 57.001/00, § 38, 21 iulie 2005) și pune în evidență că T.A. și T.V., foștii proprietari ai apartamentului în litigiu, dispuneau de un „bun” în baza Hotărârii definitive din 9 octombrie 1998, cu efect retroactiv, prin care statul a fost condamnat să le restituie apartamentul în cauză. El consideră, făcând trimitere la jurisprudența pertinentă, că reclamanta ar fi putut introduce o acțiune pentru a obține, pe de o parte, rambursarea prețului plafonat plătit pentru apartamentul în litigiu care, actualizat în funcție de rata inflației, s-ar ridica la 1.180 euro, și, pe de altă parte, cheltuielile necesare și utile efectuate în apartament.

33. Reclamanta contestă argumentele Guvernului și susține că desființarea Hotărârii definitive din 12 martie 2001 a privat-o de dreptul său de proprietate asupra apartamentului în discuție.

34. Curtea observă în primul rând că nu se contestă faptul că reclamanta beneficia de un „bun”, în sensul jurisprudenței Curții, în baza Hotărârii definitive din 12 martie 2001 a Curții de Apel București, care a recunoscut valabilitatea contractului din 16 octombrie 1997, prin care reclamanta dobândise apartamentul litigios.

35. Ea consideră că desființarea de către Curtea Supremă de Justiție a hotărârii definitive mai sus menționate a avut ca efect privarea reclamantei de bunul său, în sensul celei de-a doua fraze a primului alineat al art. 1 din Protocolul nr. 1 (a se vedea, *mutatis mutandis*, *SC Mașinexportimport Industrial Group S.A.*, citată mai sus, § 44).

36. O privare de proprietate care să țină de cea de-a doua normă se poate justifica numai dacă se demonstrează în special că ea a intervenit din motiv de utilitate publică și în condițiile prevăzute de lege. În plus, orice ingerință în exercitarea dreptului de proprietate trebuie să răspundă criteriului de proporționalitate. Curtea nu încetează să reamintească următorul lucru: trebuie păstrat un echilibru just între cerințele interesului general al comunității și imperativele protecției drepturilor fundamentale ale omului. Echilibrul ce trebuie păstrat va fi distrus dacă persoana în cauză suportă o sarcină specială și exorbitantă. În acest sens, Curtea a statuat deja că acest echilibru este atins, de obicei, atunci când despăgubirea plătită persoanei private de proprietate este rezonabilă în raport cu valoarea „venală” a bunului, așa cum este ea stabilită la data la care a intervenit privarea de proprietate (*Brumărescu*, citată mai sus, § 78, și *Pincová și Pinc*, citată mai sus, § 53).

37. În speță, presupunând chiar că ingerința litigioasă ar fi avut o „bază legală” și ar fi servit unei cauze de utilitate publică, Curtea trebuie să analizeze dacă ea corespundea criteriului proporționalității. În acest sens, ea ia notă de argumentele Guvernului, și anume că foștii proprietari beneficiau, la rândul lor, de o hotărâre definitivă care le recunoștea dreptul de proprietate și obliga autoritățile să le restituie apartamentul în discuție și că reclamanta ar fi putut introduce o acțiune pentru rambursarea prețului actualizat și a cheltuielilor efectuate cu apartamentul. Totuși, Curtea reamintește faptul că a statuat că atenuarea vechilor prejudicii nu trebuie să creeze noi neajunsuri disproporționate. În acest scop, legislația ar trebui să permită să se țină seama de circumstanțele speciale ale fiecărei spețe, pentru ca persoanele care și-au dobândit bunurile de bunăcredință să nu fie puse în situația de a suporta povara responsabilității statului care confiscase odinioară aceste bunuri (a se vedea *Pincová și Pinc*, citată mai sus, § 58).

38. Curtea relevă faptul că, în baza Hotărârii definitive din 12 martie 2001, reclamantei i s-a recunoscut dreptul de proprietate asupra apartamentului în discuție, instanțele interne considerând că a fost de bună-credință la momentul încheierii contractului de vânzare-cumpărare al apartamentului din 16 octombrie 1997. Ea observă că reclamantei nu i s-a acordat nicio despăgubire pentru apartamentul de care a fost privată în urma anulării hotărârii mai sus menționate de către Curtea Supremă de Justiție. Dacă reclamanta nu a introdus nicio acțiune de rambursare a prețului plătit și a cheltuielilor necesare și utile efectuate cu apartamentul, trebuie constatat că, așa cum reiese de altfel din jurisprudența trimisă de Guvern, o astfel de acțiune nu ar fi putut duce la acordarea unei despăgubiri care să fie rezonabilă în raport cu valoarea „venală” a apartamentului de care a fost privată. Mai mult, Curtea observă că Guvernul nu a susținut că reclamanta dispunea de o cale de recurs care i-ar fi permis să compenseze diferența dintre prețul de cumpărare actualizat, evaluat la 1.180 euro, și valoarea bunului la data Hotărârii din 12 februarie 2003, pronunțată în recursul în anulare.

39. Având în vedere observațiile de mai sus, Curtea apreciază că atingerea adusă dreptului reclamantei la respectarea bunurilor sale a rupt, în defavoarea sa, justul echilibru ce trebuia păstrat între protecția proprietății și cerințele interesului general.

Prin urmare, a avut loc încălcarea art. 1 din Protocolul nr. 1.

III. Asupra aplicării art. 41 din Convenție

40. Conform art. 41 din Convenție:

„În cazul în care Curtea declară că a avut loc o încălcare a Convenției sau a protocoalelor sale și dacă dreptul intern al înaltei părți contractante nu permite decât o înlăturare incompletă a consecințelor acestei încălcări, Curtea acordă părții lezate, dacă este cazul, o reparație echitabilă.”

A. Prejudiciu

41. În ceea ce privește prejudiciul material suportat, reclamanta solicită 35.000 euro, reprezentând valoarea apartamentului de care a fost privată prin admiterea recursului în anulare. Ea solicită, de asemenea, 15.000 euro cu titlu de daune morale pentru suferințele cauzate prin ingerința statului în dreptul său de proprietate.

42. Guvernul consideră că suma care trebuie luată în calcul cu titlu de daune materiale este prețul plafonat plătit în 1997 de către reclamantă, actualizat în funcție de rata inflației, adică 1.180 euro, și că din cauză că aceasta nu a plătit în 1997 valoarea de piață a apartamentului în litigiu ea nu ar fi putut obține o sumă care să corespundă valorii actuale a bunului. În ceea ce privește cererea de daune morale, Guvernul apreciază că prejudiciul pretins ar fi suficient compensat în cazul unei constatări a încălcării și că, în orice caz, reclamanta nu a dovedit nicio legătură de causalitate între pretinsa încălcare și suferința invocată.

43. Curtea reamintește că o hotărâre care constată o încălcare atrage pentru statul pârât obligația juridică în temeiul Convenției de a pune capăt încălcării și de a-i înlătura consecințele. Dacă dreptul intern nu permite decât înlăturarea parțială a consecințelor acestei încălcări, art. 41 din Convenție îi conferă Curții puterea de a-i acorda o reparație părții lezate prin actul sau omisiunea care a determinat constatarea unei încălcări a Convenției. În exercitarea acestei puteri, ea dispune de o anumită libertate de acțiune; adjectivul „echitabil” și expresia „dacă este cazul” demonstrează acest lucru.

44. Printre elementele luate în considerare de către Curte, atunci când statuează în materie, figurează prejudiciul material,

adică pierderile suportate efectiv ca o consecință directă a pretensei încălcări, și prejudiciul moral, adică reparația stării de neliniște, a neplăcerilor și incertitudinilor ce rezultă din această încălcare, precum și alte daune nemateriale (a se vedea, printre altele, *Ernestina Zullo împotriva Italiei*, nr. 64.897/01, § 25, 10 noiembrie 2004).

45. În plus, acolo unde diferitele elemente ce constituie prejudiciul nu se pretează la un calcul exact sau acolo unde distincția dintre prejudiciul material și cel moral se arată dificilă, Curtea poate fi determinată să le analizeze global (*Comingersoll împotriva Portugaliei* [MC], nr. 35.382/97, § 29, CEDO 2000—IV).

46. Curtea apreciază, în circumstanțele speței, că restituirea apartamentului în litigiu către reclamantă, al cărei drept de proprietate fusese confirmat prin Hotărârea definitivă din 12 martie 2001 a Curții de Apel București, ar pune partea interesată pe cât posibil într-o situație echivalentă cu cea în care s-ar fi aflat dacă cerințele art. 1 din Protocolul nr. 1 nu ar fi fost încălcate. În cazul în care statul pârât nu procedează la această restituire în cel mult 3 luni de la data rămânerii definitive a prezentei hotărâri, Curtea decide ca el să îi plătească reclamantei, cu titlu de daune materiale, o sumă ce corespunde valorii actuale a apartamentului.

47. Ținând cont de informațiile de care dispune asupra prețurilor de pe piața imobiliară locală și de elementele furnizate de părți, Curtea apreciază că cererea reclamantei cu titlu de daune materiale trebuie admisă integral și îi acordă 35.000 euro cu acest titlu.

48. În ceea ce privește cererea de daune morale, Curtea apreciază că desființarea Hotărârii definitive din 12 martie 2001 de către Curtea Supremă de Justiție a adus o atingere gravă dreptului reclamantei la respectarea bunurilor sale, cauzând un prejudiciu moral. Având în vedere totalitatea elementelor aflate în posesia sa și statuând în echitate, conform art. 41 din Convenție, ea îi alocă 2.000 euro cu acest titlu.

B. Cheltuieli de judecată

49. Fără a preciza vreo sumă sau a furniza documente justificative, reclamanta solicită și rambursarea cheltuielilor de judecată angajate în fața instanțelor interne.

50. Guvernul nu se opune să i se acorde reclamantei suma ce corespunde cheltuielilor angajate în procedura judiciară internă și în cea în fața Curții, în măsura în care aceste cheltuieli sunt necesare, susținute de documente justificative și au legătură cu cauza.

51. Conform jurisprudenței Curții, un reclamant nu poate obține rambursarea cheltuielilor sale de judecată decât în măsura în care li s-au stabilit realitatea, necesitatea și caracterul rezonabil al cuantumului. În speță, ținând cont de încălcările constatate, care se referă numai la procedura de recurs în anulare în fața Curții Supreme de Justiție, precum și de elementele aflate în posesia sa referitoare la cheltuielile de judecată plătite de reclamantă în această procedură, Curtea apreciază că este rezonabil să i se acorde 100 euro cu acest titlu.

C. Dobânzi moratorii

52. Curtea consideră potrivit ca rata dobânzii moratorii să se bazeze pe rata dobânzii facilității de preț marginal a Băncii Centrale Europene, majorată cu trei puncte procentuale.

PENTRU ACESTE MOTIVE,

CURTEA,

ÎN UNANIMITATE,

1. declară cererea admisibilă;
2. hotărăște că a avut loc încălcarea art. 6 § 1 din Convenție;
3. hotărăște că a avut loc încălcarea art. 1 din Protocolul nr. 1;
4. hotărăște:

a) ca statul pârât să îi restituie reclamantei apartamentul nr. 51, situat în București, Str. Fuiorului nr. 7, în cel mult 3 luni de la data rămânerii definitive a prezentei hotărâri, conform art. 44 § 2 din Convenție;

b) ca, în lipsa acestei restituiri, statul pârât să îi plătească reclamantei, în același termen de 3 luni, suma de 35.000 euro (treizeci și cinci mii euro) cu titlu de daune materiale;

c) ca, în orice caz, statul pârât să îi plătească reclamantei suma de 2.000 euro (două mii euro) cu titlu de daune morale, precum și suma de 100 euro (una sută euro) drept cheltuieli de judecată, plus orice sumă ce ar putea fi datorată cu titlu de impozit pentru sumele menționate mai sus, sume ce vor fi transformate în lei (ROL), la cursul de schimb valabil la data plății;

d) ca, începând de la expirarea termenului menționat mai sus și până la efectuarea plății, aceste sume să se majoreze cu o dobândă simplă având o rată egală cu cea a facilității de preț marginal a Băncii Centrale Europene, valabilă în această perioadă, majorată cu trei puncte procentuale;

5. respinge cererea de satisfacție echitabilă pentru surplus.

Redactată în limba franceză, apoi comunicată în scris la data de 19 octombrie 2006 în conformitate cu art. 77 §§ 2 și 3 din Regulament.

Președinte,
Boštjan M. Zupančič

Grefier,
Vincent Berger

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 318.51.29/150, fax 318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru vânzări și relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, fax 410.77.36 și 410.47.23
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.

